

# HYDROFLOW



## PRODUCT TECHNICAL STATEMENT

Incorporating BPIR requirements as per  
Building Product Information Regulations 2022

### Bugatti Ball valves

Supplied by Hydroflow

HYDROFLOW DISTRIBUTORS LTD  
221 Bush Road  
Rosedale, Albany, North Shore  
Auckland  
Tel: +64 9 415 6151

#### Bugatti in New Zealand

**Valvosanitaria Bugatti** is a leader in the production of ball valves for water and gas, fittings and taps. What distinguishes us and ensures us this position for more than 70 years is the professionalism and trust that we have been able to convey to our customers. For Valvosanitaria Bugatti it is essential to constantly invest in research and technological development in order to perfect both the quality of the finished product and the know-how brought to the company.

In 2023 Valvosanitaria Bugatti becomes part of the Gnutti Group, a group of companies that owns the entire technical-production chain and transforms the raw material into the finished product.

This PTS covers all of the products supplied by Hydroflow, on behalf of Bugatti, in New Zealand.

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

Revision control

Revision number	Revision information	Date
v 1	New PTS (BPIR)	4 December 2023

Contents

Bugatti Ball valves	1
Revision control	2
Purpose and use	3
Product description	3
Key advantages	3
Technical Information, Installation Instructions, Maintenance Instructions	3
Bugatti ball valves QA processes	3
Contribution to Compliance	4
NOTE Re WaterMark	6
Design, construction and installation instructions	6
Installation Instructions	6
Maintenance requirements	6
Warranty	6
Limitations	6
Quality assurance	6
Product support	7
Manufacturer	7
Warnings and Bans	7
Appendix 1 – ISO 9001 certificate	8
Appendix 2 – WaterMark certificates	10
Appendix 3 – AGA Gas certification reference	12
Appendix 4 – Installation & Maintenance Instructions	14
Appendix 5 – Terms and Conditions	17

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

### Purpose and use

Bugatti ball valves, meters and associated products for use in gas and water supply are suitable for mains and gas pressure.

### Product description

Bugatti ball valves complies with the NZBC as shown below in the BPIR section.

A full product listing is available on the Hydroflow website, specifically for ball valves: [Hydroflow](#)

### Key advantages

Each Bugatti product specification, features and benefits are available on the website as shown above.

### Technical Information, Installation Instructions, Maintenance Instructions

All Bugatti ball valves technical information is available for download at the website:

#### [Hydroflow](#)

A comprehensive catalogue of the products are available, showing full specifications and applications. In addition, all compliance certificates are shown below.

- ISO 9001 certificate
- WaterMark certificate

Bugatti recommends that all installation is done by a registered plumber.

### Bugatti ball valves QA processes

Bugatti ball valves undertake testing and inspections of all products as part of the QA requirements.

Bugatti is an ISO 9001 certified manufacturer - See Appendix 1

*Bugatti has an extensive range of products that are WaterMark certified to:*

WM 020305 to WMTS 012:2018 In-line valves for use in plumbing water supply systems – Miscellaneous types metallic and non-metallic

See Appendix 2

### Gas certification

AGA (Australian Gas Association) Certification is recognised in New Zealand under Section 55 of the Gas (Safety and Measurement) Regulations 2010.

Current certifications are:

AGA 6717

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

AGA 6621  
 AGA 7473  
 AGA 8281  
 AGA 8870  
 AGA6598

See Appendix 3.

### Contribution to Compliance

Bugatti ball valves are in full compliance with the requirements as set out in the New Zealand Building Code, as follows:

Building code	Requirement	Compliance evidence
<p>B2 (Durability)</p> <p>B2.3.1 (c) applies</p>	<p>(B2.3.1 Building elements must, with only normal maintenance, continue to satisfy the performance requirements of this code for the lesser of the specified intended life of the building, if stated, or:</p> <p>(c) 5 years if:</p> <p>(i) The building elements (including services, linings, renewable protective coatings, and fixtures) are easy to access and replace, and</p> <p>(ii) Failure of those building elements to comply with the building code would be easily detected during normal use of the building.</p>	<p>As part of a plumbing system for supply of cold, hot or mixed water temperatures and gas (plumbing) distribution systems.</p> <p>These products can be used in residential and/or commercial buildings where cold, hot or mixed water temperatures water is required gas (plumbing) distribution to be supplied.</p> <p>Not suitable for use in areas which are being permanently concealed such as behind concrete.</p> <p>Maintenance required is shown in the Maintenance and Installation Instructions.</p> <p>Proof of durability – Service history Bugatti products have been manufactured and supplied worldwide for more than 70 years.</p>

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

		<p>Warranty calls are at a minimum and within the quality principles of Bugatti. All Warranty claims are investigated, and corrective/preventive actions are implemented.</p> <p>Products that are WaterMark certified are subject to various performance testing, including endurance.</p>
G12 (Water supplies)		
G12.3.2	<p>G12.3.2 A potable water supply system shall be–</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) protected from contamination; and</li> <li>(b) installed in a manner which avoids the likelihood of contamination within the system and the water main; and</li> <li>(c) installed using components that will not contaminate the water.</li> </ul>	<p>Bugatti products has a variety of international product certifications, including WaterMark.</p> <p>All Bugatti products are designed, manufactured and inspected/tested, that are WaterMark certified, are subject to contamination of water testing (AS/NZS 4020, where applicable). Where products are WaterMarked, this will include compliance with AS/NZS 4020 as mentioned in AS1.</p> <p>Bugatti gas products are also registered with the AGA (in Australia) for gas installation applications.</p>
G12.3.7	<p>G12.3.7 Water supply systems must be installed in a manner that–</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) pipes water to sanitary fixtures and sanitary appliances flow rates that are adequate for the correct functioning of those fixtures and appliances under normal conditions; and</li> <li>(b) avoids the likelihood of leakage; and</li> <li>(c) allows reasonable access to components likely to need maintenance; and</li> <li>(d) allows the system and any backflow prevention devices to be isolated for testing and maintenance.</li> </ul>	<p>All Bugatti products are designed, manufactured and inspected/tested, that are WaterMark certified, are subject to flow rates testing that is within the limitation set by the AS/NZS 3500 (NZBC) and the WELS regulations.</p>

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

### NOTE Re WaterMark

WaterMark is not compulsory for the New Zealand market. The products listed in these WaterMark certificates, as shown below.

It must be noted that all Bugatti products complies with the various requirements as stated above for the NZBC.

Products supplied into the New Zealand market might not be listed on these certificates but can be imported and used within the New Zealand building industry.

### Refer WaterMark certificate and schedule of products

WM 020305 to WMTS 012:2018 In-line valves for use in plumbing water supply systems – Miscellaneous types metallic and non-metallic

[IAPMO Oceania PLD](#)

### Design, construction and installation instructions

#### Installation Instructions

Bugatti ball valves installation is to be done by registered plumbers. Installation Instructions are supplied with the product.

Please refer Appendix 4.

### Maintenance requirements

Service/cleaning instructions are available for download as mentioned above for all Bugatti ball valves.

Please refer Appendix 4.

### Warranty

Bugatti products have a 2-year limited warranty.

Please refer to Terms and Conditions as shown in Appendix 5.

### Limitations

Limitations and use are specified in the technical information sheets obtainable from the website and differs by product.

### Quality assurance

The following certifications has been accredited to the product and/or manufacturer.

Bugatti has a variety of certifications including:

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

- ISO 9001 Quality Management
- WaterMark certification
- AGA certification

### Product support

Product data available are as shown above in section: Technical Information, Installation Instructions, Maintenance Instructions.

Full product support can be found at:

HYDROFLOW DISTRIBUTORS LTD  
221 Bush Road  
Rosedale, Albany, North Shore  
Auckland  
Tel: +64 9 415 6151

### Manufacturer

All Bugatti products are manufactured by Bugatti: [Home - Valvosanitaria Bugatti \(bugattivalves.com\)](http://bugattivalves.com) and imported and distributed by Hydroflow.

VALVOSANITARIA BUGATTI GROUP S.r.l.

Operational headquarters via Iseo, 3 25045 Castegnato (BS) – Italy | Tel. +39 030 27.22.361

Registered office via Ruca, 96 25065 Lumezzane (BS) – Italy | Tel. +39 030 8928511

P.Iva / CF: 04484380987 – Cap. Sociale: € 10.000,00 i.v. Company Register: 04484380987 – Rea: BS-618198

E-mail: [info@bugattivalves.com](mailto:info@bugattivalves.com)

### Warnings and Bans

There is no warning or ban applicable on any Bugatti products, subject to the Building Act 2004, Section 26.

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

Appendix 1 – ISO 9001 certificate



Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023





Reg. Number	12148 - A	Valid From	2022-11-21
First issue date	2004-12-07	Last change date	2023-05-15
Valid Until	2025-11-24	IAF Sector	17 , 18

## Quality Management System Certificate **ISO 9001:2015**

We certify that the Quality Management System of the Organization:

### **GNUTTI CIRILLO S.p.A.**

Is in compliance with the standard UNI EN ISO 9001:2015 for the following products/services:

hot forging, machining and assembly of components according customer's specifications

President  
Giampiero Belcredi

The maintaining of the certification is subject to annual surveillance and dependent on the observance of Kiwa Cermet Italia contractual requirements.

This certificate is composed of 1 page.

# CERTIFICATE

**Kiwa Cermet Italia S.p.A.**  
Società con socio unico,  
soggetta all'attività di  
direzione e coordinamento di  
**Kiwa Italia Holding Srl**  
Via Cadriano, 23  
40057 Granarolo dell'Emilia  
(BO)  
Tel +39.051.459.3.111  
Fax +39.051.763.382  
E-mail: info@kiwacermet.it  
www.kiwa.it

### **GNUTTI CIRILLO S.p.A.**

#### **Registered Headquarters**

- Via Ruca, 96 - 25065 LUMEZZANE (BS) Italy

#### **Certified Sites**

- Via Ruca, 96 - 25065 LUMEZZANE (BS) Italy

- Via Brescia, 7 - 25076 ODOLO (BS) Italy



## Appendix 2 – WaterMark certificates

WM 020305 to WMTS 012:2018 In-line valves for use in plumbing water supply systems – Miscellaneous types metallic and non-metallic



Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

# IAPMO OCEANIA

7-11 Fullard Road, Narre Warren, Victoria 3805 Australia



IAPMO Oceania is a product certification body which inspects and arranges for the independent laboratory testing of samples taken from the manufacturer's stock or from the market or a combination of both, to verify compliance of the requirements of applicable Standards and Specifications. This activity is coupled with periodic surveillance of the manufacturer's factory and any major subcontractor's site/s as well as the assessment of the manufacturer's Quality Assurance System. This certification is subject to the conditions set forth in the characteristics below and is not to be construed as any recommendation, assurance or guarantee by IAPMO R&T Oceania of the product acceptance by Authorities Having Jurisdiction.

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

*IAPMO Oceania hereby grants to:*

**Valvosanitaria Bugatti S.p.A.**

Via Iseo 3 Castegnato, BRESCIA 25045 Italy

*the right to use the WaterMark in accordance with the ABCB Manual for the WaterMark Certification Scheme; Australian Standards WaterMark Technical Specifications and the Plumbing Code of Australia; only in respect of the certified products as described in the WaterMark Certificate of Conformity - Schedule of Certified Product (Refer also IAPMO Product Listing Directory). The Certificate is granted subject to the rules governing the WaterMark Certification Scheme and the Terms and Conditions of the Approved User Agreement and IAPMO Oceania's WaterMark Governance Rules.*

**Evaluated to:**

**WMTS012:2018**

**In-line valves for use in plumbing water supply systems - Miscellaneous types  
metallic and non-metallic**

**Manufacturer:**

**Valvosanitaria Bugatti S.p.A.**

**Licence No.:** WM-020305

**First Certified:** 25 January 2008

**Certification Date:** 10 October 2022

**Expiry Date:** 17 April 2026

CEO, The IAPMO Group

This WaterMark Certificate of Conformity is for the period indicated herein and is void after the date shown above. Any change in material, manufacturing process, marking or design without having first obtained the approval of IAPMO R&T Oceania, or any evidence of non-compliance with applicable Standards, Specifications or of inferior workmanship, may be deemed sufficient cause for revocation of this certification. This Certificate can only be reproduced in its entirety. Any alteration of this certificate could be grounds for revocation of this certification.

"This certificate is issued by a JAS-ANZ accredited Conformity Assessment Body. The ABCB and JAS-ANZ do not in any way warrant, guarantee or represent that the product the subject of this Certificate conforms to the WaterMark Certification Scheme Rules, nor accepts any liability arising out of the use of the product. The ABCB disclaims to the extent permitted by law, all liability (including negligence) for claims of losses, expenses, damages and costs arising as a result of the use of the product(s) referred to in this Certificate."

## Appendix 3 – AGA Gas certification reference



Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

**Valvosanitaria Bugatti SpA**

**BUGATTI**

6717	2.05	Art 461 and 462 Ball Valves 1/2" x 3/4", 3/4" x 3/4", 3/4" x 1" and 1" x 1" Thread Forms: BSPP, NPT Thread forms BSPT Ambient Temperature -20°C to 60°C	100 kPa 500 kPa
6621	9.04	Type 1 Ball Valves Art 360, 3/8", 1/2" and 3/4" Full Bore, Compression End Connection Temperature Rating: -20°C to 60°C Standard: AS 4617 -2004 - Amdt 1	1050 kPa
7473	6.09	ISO 7.1 Threaded Female x Female Connections Models: 636 & 636DR (15mm, 20mm, 25mm, 32mm, 40mm & 50mm) Models: 611DR (15mm, 20mm, 25mm, 32mm, 40mm & 50mm) Models: 638 & 638DR (15mm, 20mm & 25mm) ISO 7.1 Threaded Male x Female Connections Models: 656 & 656DR (15mm, 20mm, 25mm, 32mm, 40mm & 50mm) Models: 658 & 658DR (15mm, 20mm & 25mm) Notes: 636, 636DR, 656 & 656DR series have alternative lockable handles Temperature Range: 0°C to 60°C Standard: AS 4617-2004 - Amdt 1	2100 kPa 2100 kPa 2100 kPa 2100 kPa 2100 kPa
8281	4.16	Type 1 Ball Valve Model: 85000211 (DN 15) (1/2" x 3/4") Temperature Range: -20°C to 60°C Standard: AS 4617-2018 - Amdt 1	2600kPa
8870	6.23	Brass Ball Valves with Extension S8510 Flare-extension nut & tail, 20mm x 3/4" S8511 Female-extension nut & tail, 3/4" X 3/4" Temperature Range: -20°C to 60°C Standard: AS 4617-2018 - Amdt 1	1050 kPa 1050 kPa

AGA Product Directory August 2023 Edition

**Valvosanitaria Bugatti SpA**

**BUGATTI**

6598	24.10.18	Full Bore Ball Valves Model Art - 2 Piece, Brass Body 412, 413, 475, 476, 477, 478 Connections: BSPP/BSPT/NPT 2100 kPa Temperature -20°C to 60°C
------	----------	---

Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

## Appendix 4 – Installation & Maintenance Instructions



Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE PERVALVOLEA SFERA**  
**INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR BALL VALVES**  
**ИНСТРУКЦИИ МОНТАЖА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ ШАРОВЫХ КЛАПАНОВ**  
**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET MANUTENTION POUR LES VANNES À SPHERE**  
**INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR KUGELHÄHNE**  
**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO PARA LAS VÁLVULAS A BOLA**

**CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**  
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

**Limiti di Temperatura (°C) - Temperature limit (°C) - Предельные значения температуры (°C) - Limites de température (°C) - Temperaturbereich (°C) - Límite de Temperatura (°C)**

LIQUIDI - LIQUIDS - ЖИДКОСТИ - LIQUIDES - FLÜSSIGKEITEN - LIQUIDOS		GAS (EN331) - ГАЗ	
min. - мин. - mínimo	max. - макс. - máximo	min. - мин. - mínimo	max. - макс. - máximo
-20	+120	-20	+60

**Pressione - Pressure - Давление - Pression - Druck - Presión**  
**(bar)**

LIQUIDI - LIQUIDS - ЖИДКОСТИ - LIQUIDES - FLÜSSIGKEITEN - LIQUIDOS	GAS (EN331) - ГАЗ
Vedere corpo valvola - See valve body - См. корпус клапана Voir le corps de la vanne - Angabe auf Kugelhahn - Verel cuerpo de la válvula	<b>MOP5 (EN331)</b> - vedere corpo valvola - See valve body - См. корпус клапана <b>MOP5 (EN331)</b> Voir le corps de la vanne - Angabe auf Kugelhahn - Verel cuerpo de la válvula

Peril corretto utilizzo e ulteriori informazioni controllare i valori di pressione/temperatura relativi alla famiglia utilizzata riportati sulle schede tecniche e specifiche dell'articolo o sul corpo della valvola.

For correct use and for further information check the pressure/temperature values corresponding to the aggregate used which are stated in the technical data sheet and item specifications or on the valve body.

В целях правильной эксплуатации и получения дополнительной информации проверить значения давления/температуры, соответствующие используемой группе, приведенные в технических условиях и спецификации изделия, или на корпусе клапана.

Pour la correcte utilisation et des ultérieures informations contrôler les valeurs de pression/température relatives à la famille utilisée et rapportés sur les fiches techniques et spécifiques de l'article ou sur le corps de la vanne.

Für den richtigen Gebrauch und weitere Informationen vergleichen Sie die Druck- und Temperaturwerte des Mediums mit dem technischen Datenblatt oder mit den Angaben auf dem Kugelhahn.

Para la correcta utilización y posterior información, controlar los valores de presión y temperatura referentes a la familia de las válvulas indicados en las fichas técnicas y en las especificaciones que se encuentran sobre el cuerpo de las válvulas.

**CAMPO DI APPLICAZIONE - SCOPE OF APPLICATION - СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ - CHAMP D'APPLICATION - ANWENDUNGSBEREICH - CAMPO DE APLICACIÓN**

Utilizzare le valvole a sfera come sistemi di intercettazione e non come organi di regolazione. / Make use of ball valves as shut-off systems and not as adjustment units.

Использовать шаровые клапаны в качестве отсечных систем, а не органов регулировки. / Utiliser les vannes à sphère comme systèmes d'interception et pas comme organes de régulation.

Benutzen Sie den Kugelhahn als Auf/Zu Sperrventil und nicht als Regulationsventil. / Utilizar las válvulas a bola como sistema de cierre y no como elemento de regulación.

**INSTALLAZIONE - INSTALLATION - МОНТАЖ - INSTALLATION - INSTALACIÓN**

Perevitare di danneggiare la valvola durante l'installazione, bloccare la stessa con una chiave all'estremità più vicino al tubo che si sta montando come in FIG.2.

Una torsione applicata sull'esagono opposto può generare la rottura del sigillante tra corpo e manicotto.

Per la tenuta dei filetti riferirsi alla norme di riferimento (ISO7, ISO228, NPT ecc.).

Al termine dell'installazione verificare la tenuta delle giunzioni e dell'impianto riferendosi alle norme tecniche e alle leggi applicabili.



Block the valve by making use of a wrench at the nearest end of the pipe to be fitted as illustrated in figure 2.

If torsion is applied to the opposite hexagon, this may cause sealant failure between body and coupling.

As concerns thread tightness, consult reference standards (ISO7, ISO228, NPT etc.).

Upon fitting completion, check the tightness of all connections and of the whole system by making reference to the technical standards and applicable laws.

заблокировать его посредством ключа на самом близком к трубе конце, монтируемой согласно РИС.2.

Кручение, прилагаемое на противоположный шестиугольник, может привести к повреждению герметика между корпусом и муфтой.

В отношении герметичности резьбы смотрите справочный норматив (ISO7, ISO228, NPT и т.д.).

При завершении монтажа проверить герметичность соединений и установки, обращаясь к техническим нормативам и применяемым законам.



Pour éviter d'endommager la vanne pendant l'installation, bloquer la même avec une clé à l'extrémité la plus près du tube qui se installe comme dans la fig. 2. Une torsion appliquée sur l'hexagone opposé peut provoquer la rupture de scellant parmi corps et manchon.

Pour la tenue des filets se référer aux normes de référence (ISO7, ISO228, NPT etc...). Au terme de l'installation vérifier la tenue des jonctions et de l'installation en se référant aux règles techniques et aux lois applicables.

Fixieren Sie den Kugelhahn mit einem Schlüssel an der anzuschliessenden Seite um den Kugelhahn nicht zu beschädigen (FIG2).

Eine Fixierung des Kugelhahns an der falschen Seite kann ein Lösen der Gehäusehälften und somit eine Undichtigkeit verursachen. Bezüglich der Dichtigkeit des Gewindes richten Sie sich nach den angegebenen Normen (ISO7, ISO228, NPT, etc.).

Nach Beendigung der Installation prüfen Sie bitte die Dichtigkeit des Systems nach den technischen Normen und entsprechenden Regeln.

Para evitar dañar la válvula durante la instalación, tomar la válvula con una llave en el extremo más cercano al tubo que se está montando como en la Fig. 2.

Una torsión excesiva sobre el hexágono opuesto puede ocasionar la rotura del sellado entre el cuerpo y la parte hexagonal de la válvula.

Por la parte roscada debe referirse a las Normas (ISO7, ISO228, NPT, etc.).

Al término de la instalación verificar la estanqueidad de todas las conexiones y de todo el sistema refiriéndose a las normas técnicas y leyes aplicables.

**MANUTENZIONE - MAINTENANCE - ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO**

Manovrare almeno 1 volta ogni 3 mesi per evitare la formazione di depositi calcarei che possono bloccare il funzionamento.

Operate the system every 3 months, at least, in order to prevent the deposition of limestone which may affect the correct working of the system.

Маневрировать, по меньшей мере, 1 раз каждые 3 месяца для предотвращения образования известняковых отложений, которые могут заблокировать функционирование.

Manœuvrer au moins 1 fois chaque 3 mois pour éviter la formation de dépôts calcaires qui peuvent bloquer le fonctionnement.

Bewegen Sie den Kugelhahn mindestens einmal alle 3 Monate um zu vermeiden, dass Kalkablagerungen die Funktion blockieren.

Maniobrar la válvula al menos una vez cada 3 meses para evitar la formación de calcáreos que puedan bloquear el funcionamiento.





Non sollecitare la valvola montata sull'impianto con carichi esterni. Non sottoporre la valvola ad urti o colpi che danneggino il buon funzionamento. Non aprire o chiudere la valvola in modo brusco per evitare il colpo d'ariete. Non sottoporre la valvola a fonti di calore che ne danneggino il buon funzionamento. Montare la valvola con connessioni di ingresso e di uscita allineate lungo lo stesso asse per impedire che il prodotto lavori in condizioni che potrebbero comprometterne la resistenza strutturale.

*Do not stress the valve fitted to the system with external loads. Do not submit the valve to shocks or impacts which may impair its proper working. Do not suddenly open or close the valve in order to avoid any water hammering. Do not expose the valve to heat sources. Assemble the valve with inlet and outlet connections aligned on the same axis in order to prevent that the product operates in conditions which may affect its structural resistance.*

Не подвергать внешней нагрузке клапан, монтированный на установке. Не допускать ударов или толчков на клапан, которые сказываются на соответствующем функционировании. Не открывать или закрывать клапан резким образом для предотвращения гидравлического удара. Не подвергать клапан воздействию источников тепла, что может сказаться на функционировании. Монтировать кран с соединениями на входе и выходе, выровненными на одной оси, в целях предупреждения функционирования крана при условиях, которые могли бы отрицательно сказаться на его структурной прочности.

*Ne pas solliciter la vanne montée sur l'installation avec des poids extérieurs. Ne pas soumettre la vanne à des heurtés ou des coups qui endommagent le bon fonctionnement. Ne pas ouvrir et fermer la vanne en mode brusque pour éviter le coup de pression. Ne pas soumettre la vanne à des sources de chaleur qui endommagent le bon fonctionnement. Assemblez la soupape avec les connexions d'entrée et de sortie alignées sur le même axe afin d'empêcher que le produit opère en conditions qui pourraient compromettre la résistance structurale.*

Schützen Sie den Kugelhahn vor äusseren Einwirkungen. Unterlassen Sie Stösse/Schläge auf den Kugelhahn welche die Funktion beeinträchtigen können. Das Ventil nicht abrupt öffnen oder schliessen um Druck-Schläge im System zu vermeiden. Setzen Sie den Kugelhahn keiner äusseren Hitze aus. Monte la válvula con conexiones de entrada y salida alineadas a lo largo del mismo eje para impedir que el dispositivo trabaje en condiciones que podrían comprometer la resistencia de su estructura.

*No esfuercelas válvulas empotradas al sistema con cargas externas. No someta las válvulas a golpes o impactos que puedan perjudicar su normal funcionamiento. No abra ni cierre las válvulas bruscamente para evitar el golpe de ariete. No exponga las válvulas a fuentes de calor que dañen su buen funcionamiento. Das Ventil mit den Ein- und Auslassanschlüssen auf derselben Achse fluchtgerecht einbauen, um zu vermeiden, dass das Produkt unter Bedingungen betätigt wird, die seine strukturelle Beständigkeit beeinträchtigen könnten.*

I

GB

RUS

FR

D

SP

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS - ИНСТРУКЦИИ МОНТАЖА INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGEANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE



**NON TAGLIARE INCLINATO**  
**NO DIAGONAL OR ANGLED CUTS**  
**НЕ ОБРЕЗАТЬ ПОД НАКЛОН**  
**NE PAS COUPER INCLINÉ**  
**NICHT SCHRÄG ABSCHNEIDEN**  
**NO CORTARE EN FORMA INCLINADA**



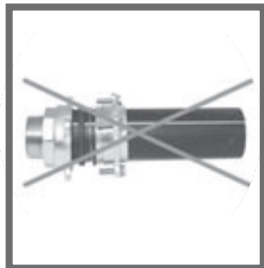
**ELIMINARE EVENTUALI BAVATURE ESTERNE ED INTERNE**  
**DEBUR THE EDGE**  
**УДАЛИТЬ ВОЗМОЖНЫЕ ВНУТРЕННИЕ И ВНЕШНИЕ ЗАУСЕНЦЫ**  
**ÉLIMINER LES ÉVENTUELLES BAVURES EXTÉRIEURES ET INTERNES**  
**ENTFERNEN SIE ALLE INNEN / AUSSENSCHMUTZ - GRATE**  
**ELIMINAR REBABAS INTERNAS Y EXTERNAS**



**SVITARE PARZIALMENTE IL DADO DEL RACCORDO (SOLO DI ALCUNI FILETTI) PER PERMETTERE L'INSERIMENTO DEL TUBO. E' SCONSIGLIABILE SVITARE COMPLETAMENTE IL DADO. INSERIRE NEL RACCORDO LA PARTE TAGLIATA E SBAVATA DEL TUBO E SPINGERE FINO A RAGGIUNGERE LA BATTUTA.**

**PARTIALLY UNSCREW THE NUT SO THAT ONLY FEW THREADS ARE ATTACHED AND THE TUBE WILL SLIDE IN. IT IS ADVISABLE NOT TO UNSCREW THE NUT COMPLETELY. INSERT THE CUT AND DEBURRED END OF THE TUBE INTO THE FITTING. PUSH UNTIL THE TUBE REACHES THE SEAT OF THE FITTING.**

**ЧАСТИЧНО ОТВИНТИТЬ ГАЙКУ СОЕДИНЕНИЯ (ТОЛЬКО НА НЕСКОЛЬКО ВИТКОВ РЕЗЬБЫ) ДЛЯ ВОЗМОЖНОСТИ УСТАНОВКИ ТРУБЫ. НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПОЛНОСТЬЮ ОТВИНЧИВАТЬ ГАЙКУ. УСТАНОВИТЬ В СОЕДИНЕНИЕ ОТРЕЗАННУЮ ЧАСТЬ ТРУБЫ БЕЗ ЗАУСЕНИЦ И ПРОТОЛКНУТЬ ДО УПОРА.**



**DÉVISSER PARTIELLEMENT L'ÉCROU DU RACCORD (SEULEMENT DE QUELQUES FILETS) POUR PERMETTRE L'INTRODUCTION DU TUBE. NE PAS DÉVISSER COMPLÈTEMENT L'ÉCROU. INSÉRER LA PARTIE COUPÉE ET BAVÉE DU TUBE DANS LE RACCORD ET POUSSER JUSQU'À REJOINDRE LA BATTUE.**

**LÖSEN SIE DIE MUTTER (EINIGE GEWINDEGÄNGE OFFEN LASSEN) DAMIT DAS ROHREINGEFÜGT WERDEN KANN. VERSCHRAUBUNG BRAUCHT NICHT DEMONTIERT WERDEN. GRADWINKLIG ABGESCHNITTENES ROHR BIS ZUM ANSCHLAG IN DIE VERSCHRAUBUNG STECKEN.**

**DESENROSCAR PARCIALMENTE LA PARTE MÓVIL DEL EMPALME, (SOLO ALGUNOS FILETES), PARA PERMITIR INSERTAR EL TUBO. EVITAR DESENROSCAR TOTALMENTE LA PARTE MOVIL DEL EMPALME. INSERTAR LA PARTE CORTADA Y REBARBADA DEL TUBO EN EL EMPALME Y EMPUJARLO HASTA QUE EL TUBO HAGA TOPE.**



**AVVITARE IL DADO FINO ALLA MASSIMA CHIUSURA. NON ESERCITARE ULTERIORE FORZADO PO LA CHIUSURA PER NON DANNEGGIARE LA GUARNIZIONE E CAUSARE PERDITE.**

**FIRMLY TIGHTEN THE NUT. OVERTIGHTENING CAN CAUSE PINCHING OF THE O-RING AND LEAKING.**

**ЗАВИНТИТЬ ГАЙКУ ДО УПОРА. НЕ ПРИЛАГАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ УСИЛИЕ ПОСЛЕ ЗАВИНЧИВАНИЯ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПОВРЕЖДЕНИЯ ПРОКЛАДКИ И УТЕЧЕК.**

**VISSER L'ÉCROU JUSQU'À LA FERMETURE. NE PAS EXERCER ULTÉRIEURE FORCE APRÈS LA FERMETURE POUR NE PAS ENDOMMAGER LE JOINT ET CAUSER DES PERTES.**

**ÜBERWURF MUTTER MIT SCHLÜSSEL GUT ANZIEHEN, KEINE GEWALT ANWENDEN UM NICHT DIE DICHTUNGEN ZU BESCHÄDIGEN.**

**ENROSCAR LA PARTE MOVIL DEL EMPALME HASTA SU CIERRE MÁXIMO. NO EJERCER FUERZA SUPERIOR DESPUÉS DEL CIERRE PARA NO DETERIORAR EL ÓRING Y CAUSAR FUGAS.**



PER ULTERIORI INFORMAZIONI E/O ISTRUZIONI CONTATTARE IL NOSTRO UFFICIO TECNICO O CONSULTARE IL NOSTRO SITO WEB ALL'INDIRIZZO:

FOR FURTHER INFORMATION AND/OR INSTRUCTIONS CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT OR CONSULT OUR WEBSITE:

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ ИЛИ ИНСТРУКЦИЙ СВЯЗАТЬСЯ С НАШИМ ТЕХНИЧЕСКИМ ОТДЕЛОМ ИЛИ СМОТРИТЕ НАШ КАТАЛОГ/ВЕБ-САЙТ ПО АДРЕСУ:

POUR ULTÉRIEURES INFORMATIONS ET/OU INSTRUCTIONS CONTACTER NOTRE BUREAU TECHNIQUE OU CONSULTER NOTRE SITE INTERNET À L'ADRESSE:

FÜR WEITERE INFORMATIONEN UND INSTRUKTIONEN KONTAKTIEREN SIE UNSERE TECHNISCHE ABTEILUNG ODER BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE:

PARA MAYOR INFORMACIÓN Y/O INSTRUCCIONES CONTACTARSE CON NUESTRA OFICINA TÉCNICA O CONSULTAR EN NUESTRO SITIO WEB A LA DIRECCIÓN:



## Appendix 5 – Terms and Conditions



Document type	Revision	Revision date
Product Technical Specification & BPIR Bugatti ball valves	v 1	4 December 2023

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

---

- 1) **DEFINITIONS:** “Company” means the company Valvosanitaria Bugatti S.p.A.; “Buyer” means the person, firm or company to whom the Company’s invoice is addressed.
- 2) **VALIDITY:** these conditions shall be incorporated into each and every Order or Contract agreed upon the Company and the Buyer save different written agreement between them and shall always prevail over the Buyer’s terms and conditions. The acceptance of the offer or of the order confirmation by the Buyer in whatsoever form involve the application of these General Conditions of Sale.
- 3) **OFFERS AND ORDERS:** Offers issued by the Company are non-binding and will expire 30 days from the date of their issuance. Any purchase order shall require a proper written confirmation by the Company. In the event of an order confirmation different from the Order, this shall be returned duly signed by the Buyer within 10 days from its receipt.
- 4) **CERTIFICATIONS AND COMPLIANCE CERTIFICATE:** any product certifications and/or Compliance Certificate, shall be solicited by the Buyer together with the request for quotation and, in any case, before the issuing of the related Order; failing so the Company shall not be held liable for any damages and/or consequence arising from the lack of such documentation.
- 5) **TERMS OF DELIVERY:** save different written agreement, terms of delivery shall be EX WORKS (Inconterms 2010) at the production unit stated in the Offer / Order Confirmation even if it has been agreed that the shipping or part of it should be handled by the Company; in this case the latter shall act as agent of the Buyer being understood that the transport shall be fulfilled at Buyer’s risks and expenses. In such a case and without proper written information coming from the Buyer, the goods shall be forwarded with a carrier chosen by the Company and the related expenses (e.g. shipping, insurance others related to the forwarding of the goods) shall be borne by the Buyer. The Company shall not in any case liable for any shortage or damage of any gender arising from the stowage and/or loading or caused by the transport.
- 6) **DELIVERY DATE:** the Buyers shall collect the purchased goods within 1 (one) week starting from the receipt of the notice of goods ready for shipment (to be considered as delivery date). Failing this the Company shall have the right to invoice the goods and to store them and the Buyer shall pay the related expenses. The delivery dates provided or agreed upon are purely indicative, reflecting regular production conditions, and subject to change during the preparation phases of our products. These terms shall run from the date of receipt of the Order Confirmation signed by the Buyer for acceptance. The Buyer shall not be entitled to make claims for damages arising from or in connection with delay of delivery.
- 7) **FORCE MAJEURE:** The Company shall not be liable for any delay resulting from by way of illustration but not of limitation, lack or shortage of raw material, labour, strikes and fires. In these events, as well as in any other unforeseeable circumstances or force majeure event, the delivery will be automatically extended for a period of time equal to the time lost because of the excusable delay

### VALVOSANITARIA BUGATTI S.P.A.

Via Iseo, 3  
25045 CASTEGNATO (BS)  
Italia

Tel. +39 030 2722361 (r.a.)  
Fax +39 030 2140318  
www.bugattivalves.it  
info@bugattivalves.it

Capitale sociale € 5.500.000 i.v.  
C.F. e R.I. Brescia 00279280170  
R.I.V.A. IT0235280170



Associato A.B.  
Siviana Confartigianato

8) **CLAIMS:** claims for apparent defects shall be accepted no later than 8 (eight) days after the delivery of the goods to the destination. Claims are to be made in writing and addressed to the Company's office. In the absence of these requirements, the Company shall not be held liable for errors in the delivery of materials that are not promptly and properly reported. Therefore, please also check the Numbers and Markings of the packages.

9) **WARRANTY:** all products of the Company are guaranteed for 2 (two) years from the date they are shipped from the Company's facility. The Company warrants its products to be free from design and manufacturing defects; during the warranty period the Company will repair or replace (at its sole discretion) free of charge those parts acknowledged by its technicians to be defective, provided that such defects are not due to natural wear and tear, negligence, incompetence or abuse by the user, tampering with or repairs performed by an unskilled person, unforeseeable circumstances or force majeure. The return of products claimed to be defective, if necessary, shall be agreed upon with the Company in writing. In addition to the cost for the restoration of the defective product or in addition to the one of the replaced one and the cost for the shipment from and to the Buyer's premises, the Company shall not be liable for the restoration of any kind of damages, including loss of profit and loss of production caused to the Buyer and/or third parties (the Buyer shall not have right for compensation due to third parties claims even if they are assumed as "private consumers"), This warranty replace the legal warranty for defects of supplied products.

10) **RESPONSIBILITY:** The Buyer shall be responsible for complying with all safety and legal requirements applicable in the country where the purchased products will be sold/installed. In the event of civil liability case arising from faulty products, the Company shall be liable in accordance with the terms and conditions of its insurance policy. In order to file the related claim, the Company shall receive all the datas of the latter in a proper questionnaire together with the pictures of the faulty product/s and one or more sample of it/them.

11) **PRICES:** The prices are those of the Company's Price list in force at the time of the Order, save different indication as stated in the Order Confirmation.

12) **PAYMENT:** payments shall be made as per the terms and conditions indicated in the Offer and in the Order Confirmation. If the Buyer fails to make payments within the agreed time limits the Company shall be entitled to charge interest on late payments in accordance with Italian Decree 192/2012, without requiring formal notice of default.

13) **COMPETENT COURT:** The Court of Brescia shall have the sole jurisdiction for any legal disputes concerning issues directly or in any way related to the contract stipulated between the Company and the Buyer.

14) **APPLICABLE LAW:** the governing law of any agreement closed between the Company and the Buyer shall be the laws of Italy.

Data

.....

**VALVOSANITARIA BUGATTI S.P.A.**

Via Iseo, 3  
25045 CASTEGNATO (BS)  
Italia

Tel. +39 030 2722361 r.a.  
Fax +39 030 2140318  
[www.bugattivalves.it](http://www.bugattivalves.it)  
[info@bugattivalves.it](mailto:info@bugattivalves.it)

Capitale sociale: € 5.500.000 i.v.  
C.F. e R.I. Brescia: 00278280177  
P. IVA: IT00278280177



Associato AIB  
Sistema Creditizio

The Buyer

In accordance with the terms and conditions of articles 1341 and following of the Italian Civil Code the following articles shall be considered as expressly approved: 6) Delivery Date; 7) Force Majeure; 9) Warranty; 10) Responsibility; 13) Competent Court

The Buyer



**VALVOSANITARIA BUGATTI S.P.A.**

Via Iseo, 3  
25045 CASTEGNATO (BS)  
Italia

Tel. +39 030 2722361 r.a.  
Fax +39 030 2140318  
[www.bugattivalves.it](http://www.bugattivalves.it)  
[info@bugattivalves.it](mailto:info@bugattivalves.it)

Capitale sociale: € 5.500.000 i.v.  
C.F. e R.I. Brescia: 00278280177  
P. IVA: IT00278280177



Associato AIB  
Stampa Controlmark